



THE HEART OF FRESHNESS

TRANSPORT APPLICATIONS // HERMETIC

SCROLL COMPRESSORS

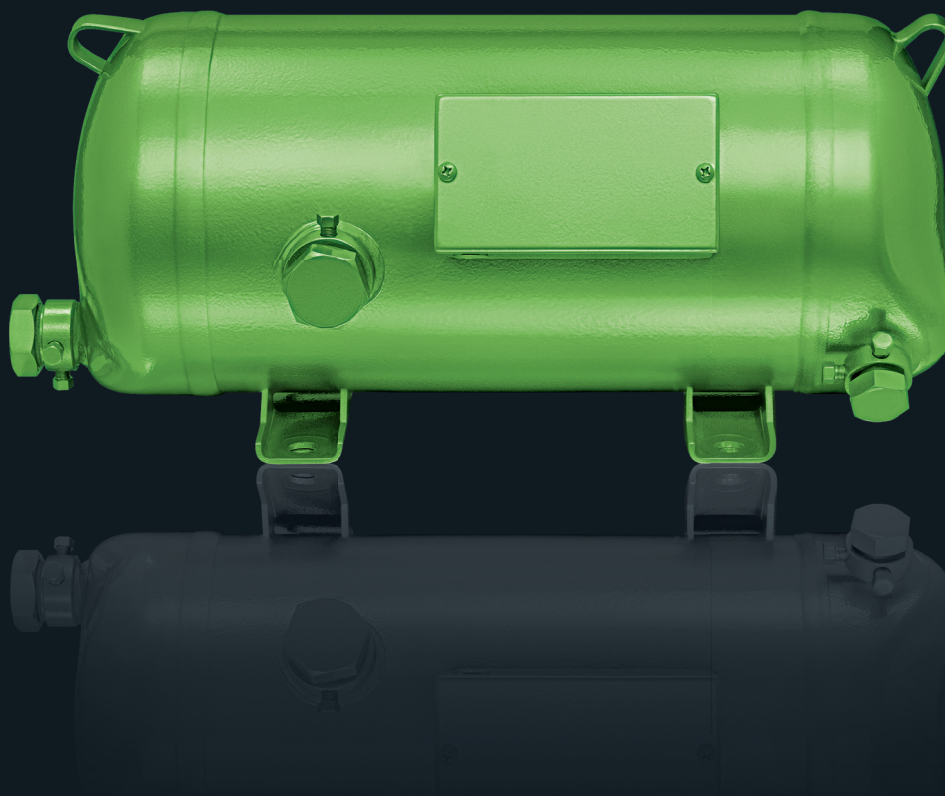
HERMETISCHE SCROLLVERDICHTER

ТРАНСПОРТНЫЕ ПРИМЕНЕНИЯ // ГЕРМЕТИЧНЫЕ СПИРАЛЬНЫЕ КОМПРЕССОРЫ

ELH7 SERIES

ELH7 SERIE

ELH7 СЕРИЯ



50 Hz // ESP-200-3 RUS

Hermetische Scrollverdichter

Hermetic scroll compressors

Герметичные спиральные компрессоры

Inhalt	Seite	Content	Page	Содержание	Стр.
Die ELH7-Serie	2	The ELH7 series	2	ELH7 серия	2
Einsatzgrenzen für		Application limits for		Области применения для	
R134a	4	R134a	4	R134a	4
R407C	4	R407C	4	R407C	4
R22	4	R22	4	R22	4
Leistungsdaten für		Performance data for		Данные по производительности для	
R134a	6	R134a	6	R134a	6
R407C	7	R407C	7	R407C	7
R22	8	R22	8	R22	8
Technische Daten	9	Technical data	9	Технические данные	9
Maßzeichnungen	10	Dimensional drawings	10	Чертежи с указанием размеров	10

Die ELH7-Serie

Mit der ELH-Serie verfügt BITZER über eine liegende Scrollverdichter-Serie für den Einsatz in der Transportklimatisierung. Durch die liegende und platzsparende Bauweise eignen sich die Verdichter besonders für die kompakten Klimaaggregate in Bahn- und Elektrobus-Anwendungen.

Das Programm umfasst Modelle mit einer nominalen Motorleistung von 7,5 bis 15 PS für die Kältemittel R134a, R407C und R22.

The ELH7 Series

With the ELH series BITZER provides a horizontal scroll series for transport air conditioning. Due to their horizontal and space-saving design these compressors are extremely suitable for compact A/C units in train and electric bus applications.

The program consists of models with a rated motor power from 7.5 to 15 HP for the refrigerants R134a, R407C and R22.

ELH7 серия

С серией ELH BITZER предлагает серию горизонтальных спиральных компрессоров для транспортных кондиционеров. Благодаря своей горизонтальной и компактной конструкции эти компрессоры идеально подходят для компактных кондиционеров в поездах и на электрических автобусах.

Программа состоит из моделей с номинальной мощностью мотора от 7,5 до 15 л.с. для хладагентов R134a, R407C и R22.

Die entscheidenden technischen Akzente

- ☐ Temperaturgleiche Spiralen durch spezielles Kühlungsverfahren (patentiert) – dadurch
 - optimale Passgenauigkeit der beiden Spiralen
 - geringste Spaltverluste
- ☐ Hohe Leistung und Wirtschaftlichkeit durch
 - optimierte Spiralgeometrie
 - hohen Motorwirkungsgrad
 - präzise Fertigung
- ☐ Einfacher und robuster Aufbau
 - kontrollierter Anpressdruck beider Spiralen – radial und axial
 - optimale Abdichtung zwischen den Verdichtungskammern
 - Nachgiebigkeit bei Flüssigkeitschüben oder beim Einsaugen von Fremdpartikeln
- ☐ Zuverlässige Ölversorgung
 - durch die in den Octagon®-Verdichtern bewährte Zentrifugalschmierung („Dynamic Disc“)

The outstanding technical features

- ☐ Spirals of equal temperature level achieved by a special cooling process (patented) – thereby
 - optimal match of both spirals
 - minimal gap leakage
- ☐ High capacity and efficiency
 - optimum spiral geometry
 - high motor efficiency
 - precise manufacturing
- ☐ Simple and robust design
 - controlled pressure on both spirals – radial and axial
 - optimum tightness between compression chambers
 - flexible reaction against penetration of liquid or debris
- ☐ Reliable oil supply due to centrifugal lubrication
 - approved in the Octagon® compressors („Dynamic Disc“)

Выдающиеся технические особенности

- ☐ Спирали с одинаковым уровнем температуры, достигаемым специальным процессом охлаждения (запатентовано) – тем самым
 - оптимальное соответствие обеих спиралей
 - минимальный зазор для перетечек
- ☐ Высокая производительность и эффективность
 - оптимальная геометрия спиралей
 - высокоэффективный мотор
 - высокоточное производство
- ☐ Простой и надежный дизайн
 - контролируемое давление на обе спиралы – радиальное и осевое
 - оптимальная герметичность между парными полостями
 - гибкая реакция на проникновение жидкости или посторонних частиц
- ☐ Надежная подача масла благодаря центробежной системе смазки
 - проверено на компрессорах Octagon® («Динамический диск»)

- ❑ Sauggasgekühlter Motor
- ❑ Niedriges Geräusch- und Schwingungsniveau
- ❑ Geringer Platzbedarf, niedriges Gewicht und einfache Montage
- ❑ Dauerhaft dicht durch vollverschweißten Außenmantel
- ❑ Anschlusskasten Schutzart IP55

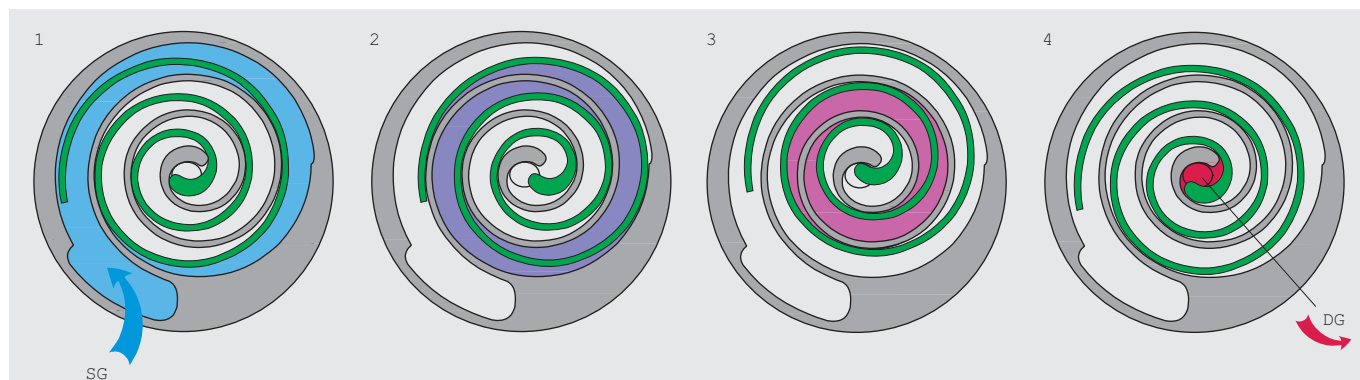
- ❑ Suction gas cooled motor
- ❑ Low sound and vibration levels
- ❑ Small space requirement, low weight and easy installation
- ❑ Fully hermetic due to welded shell
- ❑ Terminal box enclosure class IP55

- ❑ Мотор, охлаждаемый всасываемым газом
- ❑ Низкий уровень шума и вибрации
- ❑ Требуется небольшое пространство, небольшой вес и простота монтажа
- ❑ Полностью герметичен благодаря сварному корпусу
- ❑ Клеммная коробка с классом защиты IP55

Arbeitsweise der EL-Verdichter

Working principle of EL compressors

Принцип работы компрессоров EL



Die bewegliche Spirale rollt in der festen Spirale auf einer orbitierenden Bahn ab. Die Spiralen berühren sich gegenseitig an zwei gegenüberliegenden Flanken. So entstehen mehrere Kammerpaare, die von außen nach innen wandern. Das Kammervolumen verkleinert sich dabei stetig (siehe Bild). Kältemitteldampf wird dadurch auf der Saugseite angesaugt und durch Volumenreduzierung verdichtet. Im Zentrum der Spiralen wird das Gas aus dem Arbeitsraum zur Hochdruckseite ausgeschoben. Das Druckgas gelangt durch ein integriertes Rückschlagventil über einen Raum, der auch als Schalldämpfer dient, zum Verflüssiger. Scrolls verdichten das Kältemittel durch kontinuierliche Bewegung der Spiralen und somit im Gleichstrom.

The moving spiral rolls within the stationary spiral in an orbiting way. The spirals contact each other at both flanks. They enclose several compression chambers which travel from outside to inside (see picture). The chamber volume is steadily decreasing. Thereby gas is taken in at the suction side and is compressed by volume reduction. In the center of the spirals the gas is discharged at the high pressure side into a chamber in the top of the compressor, which also serves as a muffler, and leaves the compressor through an internal check valve to the condenser. Compression is of the cocurrent flow type.

Движущаяся спираль вращается внутри неподвижной спирали по орбите. Спирали контактируют друг с другом с обеих сторон. Они включают несколько парных полостей, которые перемещаются извне во внутрь (см. рисунок). Объем парной полости неуклонно уменьшается. Таким образом, газ всасывается со стороны всасывания и сжимается за счет уменьшения объема. В центре спиралей газ нагнетается со стороны высокого давления в камеру в верхней части компрессора, которая также служит в качестве глушителя и покидает компрессор через встроенный обратный клапан в конденсатор. Сжатие имеет тип прямоточного потока.

Lieferumfang

Einbaumotor (Vorgaben siehe „Technische Daten“), elektronischer Motorschutz, Direkt-Lötanschlüsse oder Gewindestutzen zum Anschluss von Rotalock-Löt-Adapter oder Rotalock-Absperrventil, Ölschauglas, Anschluss für Ölserviceventil, Anschluss für Ölausgleichsleitung, Schwingungsdämpfer mit Hülse, Anschlusskasten mit Schutzart IP55, Ölfüllung, Schutzgasfüllung.

Scope of delivery

Built-in motor (for voltages see „Technical data“), electronic motor protection, direct brazing connections or threaded connector ends for Rotalock brazing adaptor or Rotalock shut-off valve, oil sight glass, connection for oil service valve, connection for oil equalizing line, anti-vibration mountings with sleeves, terminal box with enclosure class IP55, oil charge, holding gas charge.

Объем поставки

Встроенный мотор (для напряжений см. «Технические данные»), электронная защита мотора, прямые соединения под пайку или резьбовые присоединения для Rotalock адаптеров под пайку или для клапанов Rotalock, смотровое стекло масла, присоединение для сервисного масляного клапана, присоединение для линии выравнивания масла, виброопоры с гильзами, клеммная коробка с классом защиты IP55, заправлен маслом, наполнен азотом.

Sonderzubehör

Ölheizung, Saug- und Druckabsperrentile, Druckgastemperaturfühler, Esteröl-Füllung, Motoren in Sonderspannungen.

Special equipment

Oil heater, suction and discharge shut-off valves, discharge gas temperature sensor, ester oil charge, motors with special voltage.

Аксессуары

Подогреватель масла, запорные клапаны на всасывании и на нагнетании, датчик температуры нагнетаемого газа, заправка полиэфирным маслом, моторы со специальным напряжением.

Einsatzgrenzen

bezogen auf 20°C Sauggastemperatur

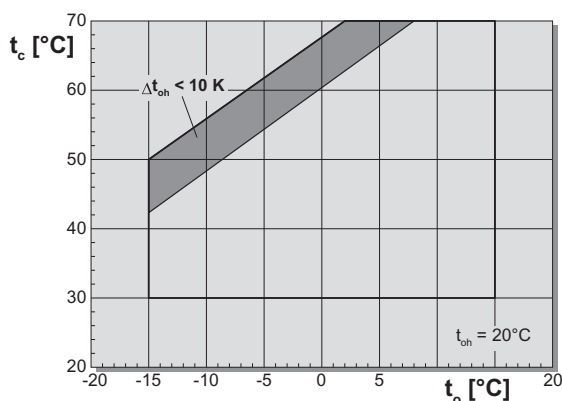
Application limits

based on 20°C suction gas temperature

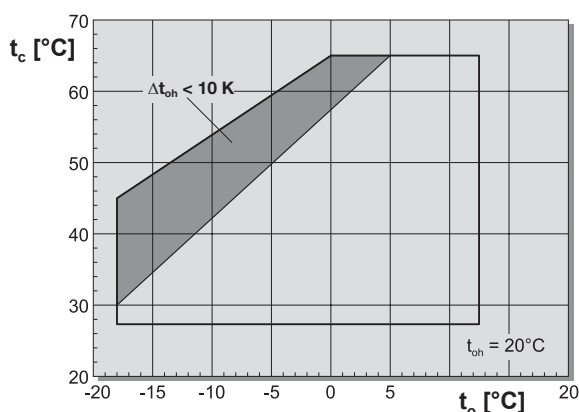
Области применения

при температуре всасываемого газа 20°C

R134a

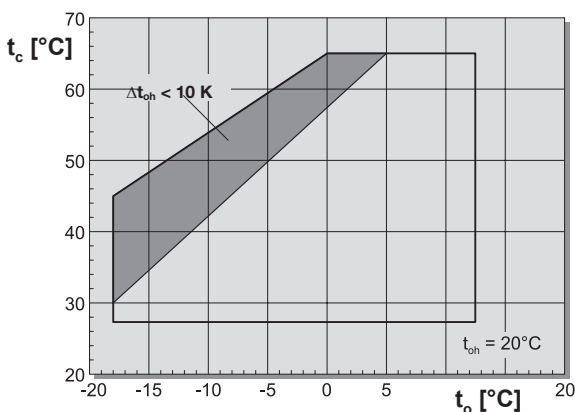


R407C



Daten sind Taupunkt bezogen
Data are based on dew point
Данные основаны на точке росы

R22



t_o Verdampfungstemperatur [°C]
 t_c Verflüssigungstemperatur [°C]
 t_{oh} Sauggastemperatur [°C]
 Δt_{oh} Sauggas-Überhitzung [K]

t_o Evaporating temperature [°C]
 t_c Condensing temperature [°C]
 t_{oh} Suction gas temperature [°C]
 Δt_{oh} Suction gas superheat [K]

t_o Температура испарения [°C]
 t_c Температура конденсации [°C]
 t_{oh} Температура всасываемого газа [°C]
 Δt_{oh} Перегрев всасываемого газа [K]

■ eingeschränkte Sauggastemperatur

■ limited suction gas temperature

■ Ограниченная температура всасываемого газа

Leistungsangaben

Leistungsdaten basieren auf der europäischen Norm EN 12900 und 50 Hz-Betrieb.

Die Verdampfungs- und Verflüssigungstemperaturen beziehen sich darin auf „Taupunktwerte“ (Sattdampf-Bedingungen). Bei zeotropen Gemischen, wie R407C, verändern sich dadurch die Bezugsparameter (Drucklagen, Flüssigkeitstemperaturen) gegenüber bisher üblicherweise auf „Mitteltemperaturen“ bezogene Daten. Als Konsequenz ergeben sich (zahlenmäßig) geringere Werte für Kälteleistung und Leistungszahl.

Alle Daten sind **ohne** Flüssigkeits-Unterkühlung dokumentiert. Basierend auf EN 12900 ergeben sich dadurch deutliche Unterschiede gegenüber Daten auf der Basis von 5 bzw. 8,3 K Unterkühlung.

Leistungswerte für individuelle Eingabewerte siehe BITZER Software.

Performance data

Performance data are based on the European Standard EN 12900 at 50 Hz operation.

Evaporating and condensing temperatures correspond to “dew point” conditions (saturated vapor). With zeotropic blends like R407C this leads to a change in the basic parameters (pressure levels, liquid temperatures) compared with data according to “mean temperatures” used so far. As a consequence this results in a lower numerical value for cooling capacity and efficiency (COP).

All data do **not** include liquid subcooling. Based on EN 12900 the rated cooling capacity and efficiency (COP) show therefore lower values in comparison to data based on 5 or 8.3 K subcooling.

Performance data for individual input data see BITZER Software.

Данные по производительности

Данные по производительности соответствуют европейскому стандарту EN 12900 при частоте 50 Hz.

Температуры испарения и конденсации соответствуют условиям «точки росы» (насыщенный пар). С зеотропными смесями, такими как R407C, это приводит к изменению основных параметров (уровней давления, температуры жидкости) по сравнению с данными по «средним температурам», которые использовались ранее. Как следствие, это приводит к снижению значений холодопроизводительности и эффективности (COP).

Все данные **без** учета переохлаждения жидкости. Основанные на EN 12900 приводимые данные по холодопроизводительности и холодильному коэффициенту (COP), существенно отличаются в меньшую сторону от данных, соответствующих переохлаждению 5 и 8.3 K.

Данные по производительности для индивидуальных условий см. в BITZER SOFTWARE.

Erläuterung der Typenbezeichnung

Beispiel

E L H 7 3 6 Y - 40S

E = Scroll, L = liegend

E L H 7 3 6 Y - 40S

H für R134a, R407C und R22

A für R134a

E L H 7 3 6 Y - 40S

Serie

E L H 7 3 6 Y - 40S

Kennzahl für Fördervolumen

E L H 7 3 6 Y - 40S

Esteröl-Füllung

E L H 7 3 6 Y - 40S

Motorkennung

E L H 7 3 6 B Y - 40S

Verdichter-Variante mit Lötanschlüssen

Explanation of model designation

Example

E L H 7 3 6 Y - 40S

E = Scroll, L = horizontal

E L H 7 3 6 Y - 40S

H for R134a, R407C and R22

A for R134a

E L H 7 3 6 Y - 40S

Series

E L H 7 3 6 Y - 40S

Code for displacement

E L H 7 3 6 Y - 40S

Ester oil charge

E L H 7 3 6 Y - 40S

Motor code

E L H 7 3 6 B Y - 40S

Compressor version with direct brazing connections

Расшифровка обозначения модели

Пример

E L H 7 3 6 Y - 40S

E = Спиральные, L = горизонтальные

E L H 7 3 6 Y - 40S

H для R134a, R404A и R22G S

A для R134a

E L H 7 3 6 Y - 40S

Серия

E L H 7 3 6 Y - 40S

Код производительности

E L H 7 3 6 Y - 40S

Заправлен полиэфирным маслом

E L H 7 3 6 Y - 40S

Код мотора

E L H 7 3 6 B Y - 40S

Версия с прямым присоединением под пайку

Leistungswerte 50 Hz

bezogen auf 20°C Sauggasttemperatur,
ohne Flüssigkeits-Unterkühlung

Performance data 50 Hz

based on 20°C suction gas temperature,
without liquid subcooling

Данные по производительности при 50 Hz

при температуре всасываемого газа
20°C, без переохлаждения жидкости

Verdichter Typ Compressor type Тип компрессора	Verfl. Temp. Cond. temp. Темп. конд. °C		Kälteleistung Cooling capacity Холодопроиз- водительность					Leistungsaufnahme Power consumption Потребляемая мощность		
			Q _o [Watt]					P _e [kW]		
			Verdampfungstemperatur °C			Saturated suction temperature °C		Температура испарения °C		
		↓	12,5	10	7,5	5	0	-5	-10	-15
R134a ①										
ELH725(B)Y	30	Q _o	25600	23350	21200	19260	15780	12810	10290	8170
		P _e	3,29	3,28	3,29	3,30	3,33	3,36	3,36	3,32
	40	Q _o	23200	21100	19170	17380	14210	11500	9210	7280
		P _e	4,05	4,08	4,10	4,13	4,18	4,19	4,17	4,07
	50	Q _o	20600	18740	17020	15420	12580	10150	7770	6040
		P _e	5,08	5,12	5,15	5,18	5,21	5,19	5,10	4,92
ELH730(B)Y	30	Q _o	17910	16280	14770	13370	10880	8390		
		P _e	6,35	6,39	6,42	6,43	6,42	6,33		
	40	Q _o	30800	28100	25550	23200	19030	15470	12440	9880
		P _e	4,00	3,99	3,98	3,97	3,95	3,91	3,87	3,82
	50	Q _o	27900	25400	23100	21000	17190	13940	11180	8840
		P _e	4,91	4,90	4,89	4,88	4,85	4,81	4,76	4,70
ELH736(B)Y	30	Q _o	24800	22600	20550	18640	15240	12340	9460	7370
		P _e	6,03	6,03	6,02	6,00	5,97	5,93	5,87	5,80
	40	Q _o	21550	19620	17830	16180	13210	10230		
		P _e	7,44	7,44	7,43	7,41	7,38	7,34		
	50	Q _o	36700	33500	30500	27700	22800	18550	14960	11910
		P _e	4,55	4,50	4,46	4,43	4,39	4,37	4,35	4,34
ELA743(B)Y	30	Q _o	33300	30400	27650	25100	20600	16750	13460	10680
		P _e	5,56	5,53	5,51	5,49	5,47	5,46	5,44	5,40
	40	Q _o	29700	27050	24600	22350	18310	14840	11410	8900
		P _e	6,89	6,87	6,86	6,84	6,82	6,79	6,74	6,66
	50	Q _o	25800	23550	21400	19430	15890	12320		
		P _e	8,59	8,57	8,55	8,53	8,48	8,41		
ELA743(B)Y	30	Q _o	44250	40400	36850	33550	27650	22600	18290	14640
		P _e	5,89	5,77	5,67	5,59	5,45	5,35	5,26	5,18
	40	Q _o	40100	36600	33350	30350	25000	20400	16460	13120
		P _e	7,10	7,01	6,94	6,87	6,76	6,66	6,56	6,45
	50	Q _o	35650	32550	29650	27000	22200	18060	13950	10940
		P _e	8,73	8,65	8,58	8,52	8,40	8,28	8,13	7,95
ELA743(B)Y	60	Q _o	30950	28250	25750	23400	19210	14960		
		P _e	10,82	10,74	10,66	10,59	10,42	10,24		

① Polyolester-Öl BSE55 erforderlich.

① Polyolester oil BSE55 required.

① Требуется полиэфирное масло BSE55.

■ bezogen auf 10 K Sauggas-Überhitzung

■ based on 10 K suction superheat

■ при перегреве на всасывании 10 K

Leistungswerte 50 Hz

bezogen auf 20°C Sauggastemperatur,
ohne Flüssigkeits-Unterkühlung

Performance data 50 Hz

based on 20°C suction gas temperature,
without liquid subcooling

Данные по производительности при 50 Hz

при температуре всасываемого газа
20°C, без переохлаждения жидкости

Verdichter Typ	Verfl. Temp.	↓	Kälteleistung Cooling capacity Холодопроизво- дительность				Leistungsaufnahme Power consumption Потребляемая мощность		P _e [kW]	
Compressor type	Cond. temp.		Q _o [Watt]							
Тип компрессора	Темп. конд. °C		Verdampfungstemperatur °C		Saturated suction temperature °C		Температура испарения °C			
			12,5	10	7,5	5	0	-5	-10	-15
R407C ① ②										
ELH725(B)Y	30	Q _o	37350	34100	31100	28350	23400	19130	15480	12360
		P _e	4,60	4,62	4,64	4,66	4,69	4,71	4,71	4,69
	40	Q _o	33900	30900	28200	25650	21100	17180	13820	
		P _e	5,84	5,87	5,90	5,92	5,95	5,96	5,95	
	50	Q _o	29900	27300	24800	22550	18480	14720		
		P _e	7,44	7,47	7,50	7,53	7,56	7,57		
ELH730(B)Y	30	Q _o	44050	40250	36700	33450	27600	22600	18280	14620
		P _e	5,56	5,51	5,48	5,47	5,46	5,48	5,49	5,49
	40	Q _o	39700	36250	33050	30100	24750	20200	16280	
		P _e	6,84	6,84	6,86	6,88	6,92	6,97	6,98	
	50	Q _o	34900	31850	29000	26350	21600	17220		
		P _e	8,70	8,73	8,77	8,81	8,88	8,92		
ELH736(B)Y	30	Q _o	53900	49300	45000	41000	33850	27700	22450	17950
		P _e	6,63	6,52	6,44	6,37	6,28	6,24	6,24	6,24
	40	Q _o	48600	44400	40500	36900	30450	24850	20100	
		P _e	8,13	8,07	8,03	8,00	7,97	7,96	7,96	
	50	Q _o	42850	39150	35700	32500	26700	21400		
		P _e	10,23	10,20	10,18	10,16	10,15	10,14		

① Polyolester-Öl BSE55 erforderlich.

② Verdampfungs- und Verflüssigungstemperaturen beziehen sich auf **Taupunkt**-Werte (gem. EN 12900).

■ bezogen auf 10 K Sauggas-Überhitzung

① Polyolester oil BSE55 required.

② Saturated suction and discharge temperatures are based on **dew point** temperatures (according to EN 12900).

■ based on 10 K suction superheat

① Требуется полиэфирное масло BSE55.

② Насыщенные температуры всасывания и нагнетания основаны на температуре **точки росы** (согласно EN 12900).

■ при перегреве на всасывании 10 K

Leistungswerte 50 Hz

 bezogen auf 20°C Sauggasttemperatur,
ohne Flüssigkeits-Unterkühlung

Performance data 50 Hz

 based on 20°C suction gas temperature,
without liquid subcooling

Данные по производительности при 50 Hz

 при температуре всасываемого газа
20°C, без переохлаждения жидкости

Verdichter Typ	Verfl. Temp.		Kälteleistung Cooling capacity Q_o [Watt]					Leistungsaufnahme Power consumption P_e [kW]		
			Холодопроизво- дительность					Потребляемая мощность		
			Verdampfungstemperatur °C			Saturated suction temperature °C		Температура испарения °C		
Compressor type	Cond. temp.		12,5	10	7,5	5	0	-5	-10	-15
Тип компрессора	Темп. конд. °C	↓								
R22										
ELH725(B)	30	Q_o	36850	33900	31100	28500	23850	19780	16260	13220
		P_e	4,70	4,73	4,76	4,79	4,84	4,88	4,90	4,91
	40	Q_o	34000	31200	28650	26200	21850	18080	14790	
		P_e	5,92	5,95	5,99	6,02	6,08	6,12	6,14	
	50	Q_o	30700	28200	25800	23600	19640	16160		
		P_e	7,45	7,50	7,54	7,58	7,65	7,69		
ELH730(B)	30	Q_o	43500	40000	36700	33600	28100	23350	19190	15630
		P_e	5,71	5,67	5,65	5,64	5,64	5,67	5,70	5,73
	40	Q_o	39850	36600	33600	30750	25650	21250	17400	
		P_e	6,95	6,96	6,98	7,00	7,07	7,14	7,19	
	50	Q_o	35850	32900	30150	27600	22950	18910		
		P_e	8,71	8,76	8,81	8,86	8,96	9,04		
ELH736(B)	30	Q_o	53200	48900	44900	41200	34500	28650	23600	19190
		P_e	6,84	6,74	6,67	6,60	6,52	6,49	6,49	6,51
	40	Q_o	48750	44800	41100	37700	31500	26100	21450	
		P_e	8,31	8,26	8,22	8,19	8,17	8,18	8,20	
	50	Q_o	43950	40400	37050	33950	28350	23400		
		P_e	10,32	10,29	10,28	10,27	10,28	10,30		

■ bezogen auf 10 K Sauggas-Überhitzung

■ based on 10 K suction superheat

■ при перегреве на всасывании 10 K

Technische Daten

Technical data

Технические данные

Verdichter- Typ	Förder- volumen 50 Hz	Ölfüllung ①	Gewicht ②	Rohranschlüsse ③				Rohranschlüsse Version „B“				Elektrische Daten			
Compressor type	Dis- place- ment 50 Hz	Oil charge ①	Weight ②	Pipe connections ③				Pipe connections Version „B“				Electrical data			
Тип компрес- сора	Произ- води- тель- ность 50 Hz m³/h	За- правка маслом ①	Вес ②	Присоединения ③				Присоединения «B»				Электрические данные			
				DL	SL	DL	SL	DL	SL	DL	SL	Motor- Anschluss ④	Max. Betriebs- strom	Max. Leistungs- aufnahme	Anlauf- strom (Rotor blockiert)
				Discharge line mm	Suction line mm	Discharge line inch	Suction line inch	Discharge line mm	Suction line mm	Discharge line inch	Suction line inch	Motor connec- tion ④	Max. operat. Amps	Max. power con- sumption	Starting current LRA
				mm	pouce	mm	pouce	mm	pouce	mm	pouce	Подклю- чение мотора ④	Макс. рабочий ток Amp. ⑤	Макс. потребл. мощ- ность kW ⑤	Пусковой ток Amp. ⑥
ELH725(B)(Y)	25	1,5	87	22	7/8	35	1 3/8	22	7/8	35	1 3/8	440..480 V/3/60 Hz 380..420 V/3/50 Hz	18,5	11,1	95
ELH730(B)(Y)	30	1,5	89	22	7/8	35	1 3/8	22	7/8	35	1 3/8		21,5	13,1	106
ELH736(B)(Y)	36	1,5	93	22	7/8	35	1 3/8	22	7/8	35	1 3/8		25,5	15,1	134
ELA743(B)Y	43	1,5	95	22	7/8	35	1 3/8	22	7/8	35	1 5/8		24,1	13,9	134

① R134a, R407C: BSE55
R22: B5.2

② Gewicht ohne Absperrventile.

③ Gilt für Rotalock-Absperrventil (Option)
und Rotalock Löt-Adapter (Option).

④ Andere Spannungen und Stromarten auf
Anfrage.

⑤ Für die Auslegung von Schützen,
Zuleitungen und Sicherungen max.
Betriebsstrom und max. Leistungs-
aufnahme berücksichtigen („Elektrische
Daten“).
Schütze: Gebrauchskategorie AC3.

⑥ Daten basieren auf Mittelwert
400 V/3/50 Hz.
Umrechnungsfaktoren:
380 V = 0,95x 420 V = 1,05x
Siehe auch ⑤.

ELH725(B)(Y) .. ELH736(B)(Y),
ELA743(B)Y:
Ölheizung (Option) 115 V, 65 W oder
230 V, 65 W oder 400 V, 100 W.

① R134a, R407C: BSE55
R22: B5.2

② Weight without shut-off valves.

③ Valid for Rotalock shut-off valve (option)
and Rotalock brazing adaptors (option).

④ Other voltages and electrical supplies
upon request.

⑤ For the selection of contactors, cables
and fuses the max. operating Amps
(MOA) and the max. power consumption
must be considered („Electrical data“).
Contactors: operational category AC3.

⑥ Data based on mean value
400 V/3/50 Hz.
Conversion factors:
380 V = 0,95x 420 V = 1,05x
See also ⑤.

ELH725(B)(Y) .. ELH736(B)(Y),
ELA743(B)Y:
Oil heater (option) 115 V, 65 W or
230 V, 65 W or 400 V, 100 W.

① R134a, R407C: BSE55
R22: B5.2

② Вес без запорной арматуры.

③ Действительно для запорного клапана
Rotalock (опция) и Rotalock адаптера под
пайку (опция).

④ Другое напряжение и электропитание по
запросу.

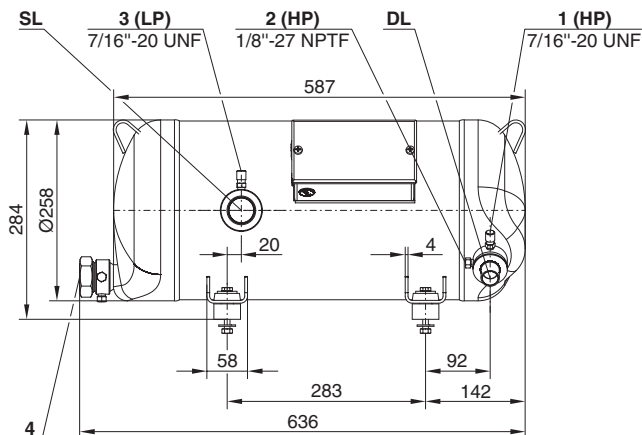
⑤ Макс. рабочий ток (MOA) и максимальная
потребляемая мощность должны прини-
маться в учет при выборе контакторов,
кабелей и предохранителей („Электри-
ческие данные“) Контактторы: категория
эксплуатации AC3.

⑥ Данные основаны на среднем значении
400 V/3/50 Hz.
Коэффициенты пересчета:
380 V = 0,95x 420 V = 1,05x
Также см. (5)

ELH725(B)(Y) .. ELH736(B)(Y),
ELA743(B)Y:
Подогреватель масла (опция) 115 V, 65 W
или 230 V, 65 W или 400 V, 100 W.

Maßzeichnungen

Direkt-Lötanschlüsse (Version „B“)

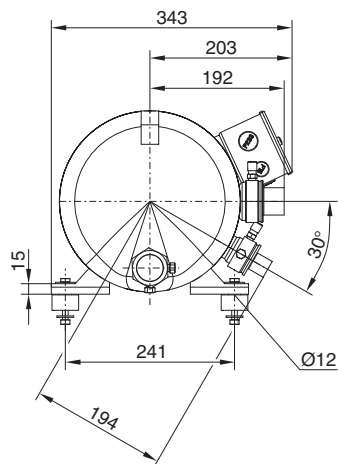


Dimensional drawings

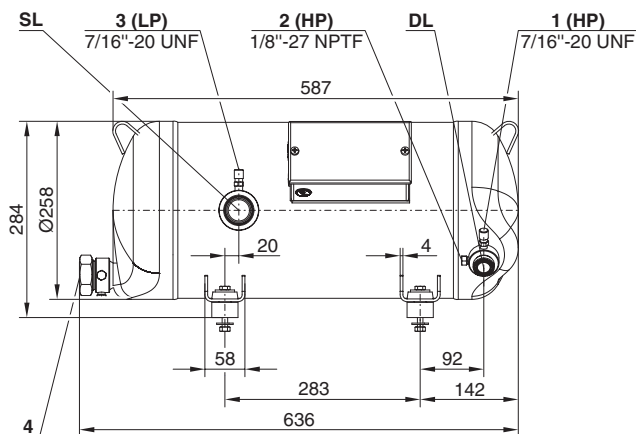
Direct brazing connections (Version „B“)

Чертежи с указанием размеров

Прямое присоединение под пайку (Версия «B»)

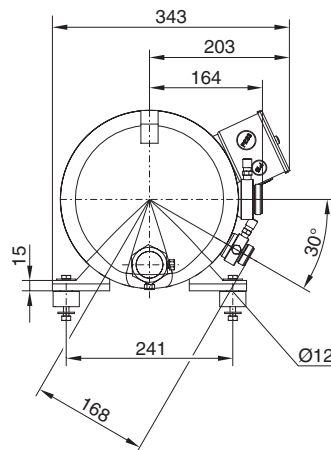


Gewindeanschlüsse ohne Adapter/Ventile



Threaded connections without adaptors/valves

Резьбовые присоединения без адаптеров / клапанов



Anschluss-Positionen

- 1 Hochdruck-Mess-Anschluss (HP) – Schrader
- 2 Hochdruck-Anschluss (HP)
alternativ: Anschluss für Druckgas-
Temperaturfühler (HP)
- 3 Niederdruck-Anschluss (LP)
- 4 Schauglas

SL Sauggasleitung
DL Druckgasleitung

Connection positions

- 1 High pressure measurement
connection (HP) – Schrader
- 2 High pressure connection (HP)
alternatively: Discharge gas
temperature sensor connection (HP)
- 3 Low pressure connection (LP)
- 4 Sight glass

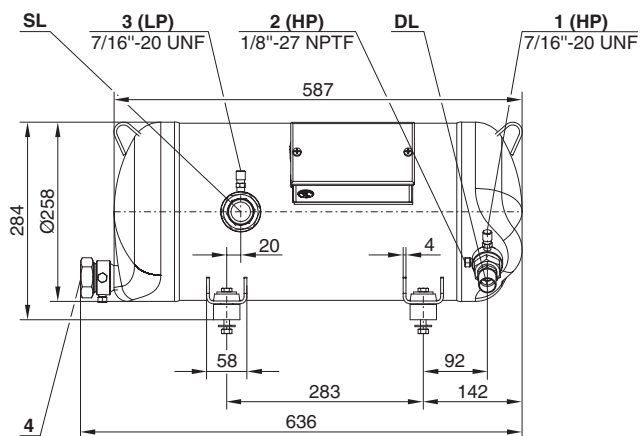
SL Suction gas line
DL Discharge gas line

Позиции присоединений

- 1 Присоединение высокого давления (HP)
– Schrader
- 2 Альтернативное присоединение высокого
давления (HP): присоединение для датчи-
ка температуры газа на нагнетании (HP)
- 3 Присоединение низкого давления (LP)
- 4 Смотровое стекло

SL Линия всасывания
DL Линия нагнетания

**Adapter/Ventile
für Gewindeanschlüsse**
Rotalock Löt-Adapter

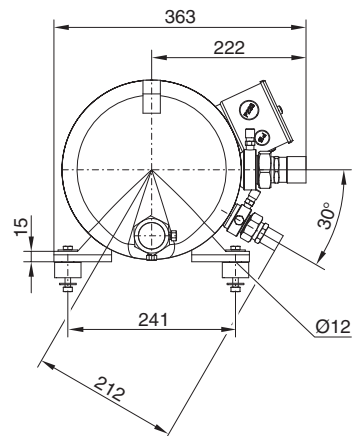


Rotalock Löt-Adapter
mit Winkel

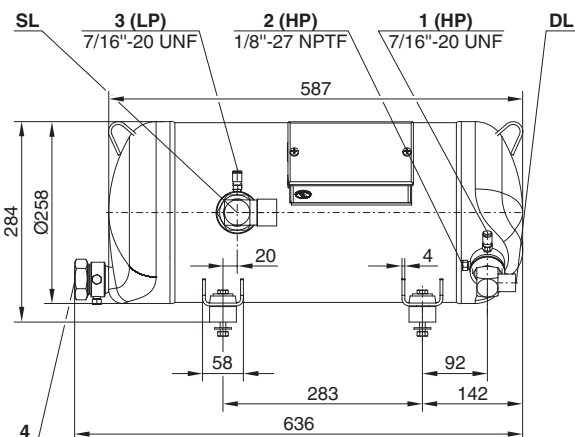
**Adaptors/valves
for threaded connections**
Rotalock brazing adaptor

Rotalock brazing adapter
with angle

**Адаптеры / клапаны для
резьбовых соединений**
Rotalock адаптер под пайку



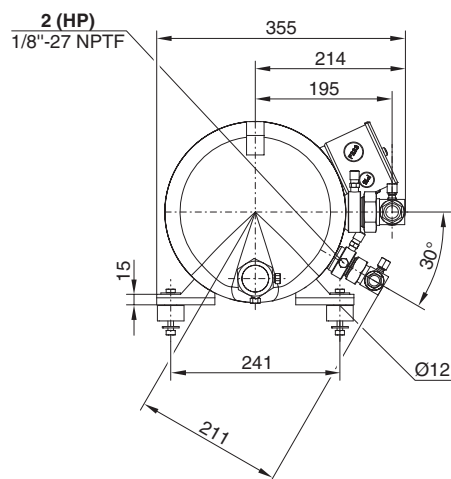
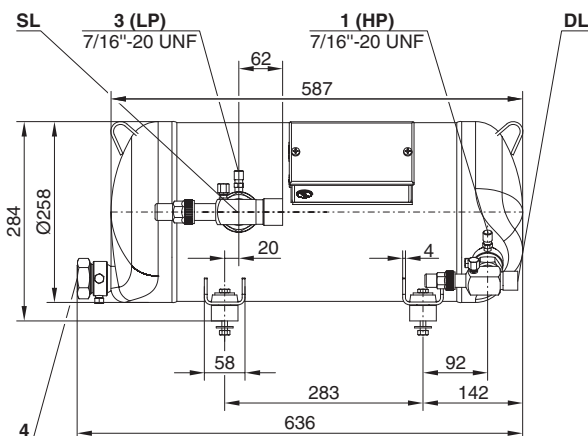
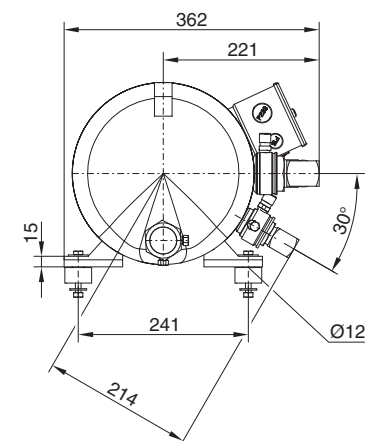
Угловой Rotalock адаптер
под пайку



Rotalock Absperrventil

Rotalock shut-off valve

Rotalock запорный клапан





BITZER Kühlmaschinenbau GmbH

Peter-Schaufler-Platz 1 // 71065 Sindelfingen // Germany

Tel. +49 7031 932-0 // Fax +49 7031 932-147

bitzer@bitzer.de // www.bitzer.de